

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Stabmixer (D)

Instructions for use Hand Blender (GB)

Mode d'emploi Mixer (F)

Gebruiksaanwijzing Staafmixer (NL)

Instrucciones de uso Batidora con picadora (E)

Manuale d'uso Frullatore a mano (I)

Brugsanvisning Stavblender (DK)

Bruksanvisning Handmixer (S)

Käyttöohje Sauvasekoitin (FIN)

Instrukcja obsługi Ręczny mikser elektryczny (PL)

Οδηγίες χρήσεως Μπλέντερ χειρός (GR)

Руководство по эксплуатации Ручной блендер (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

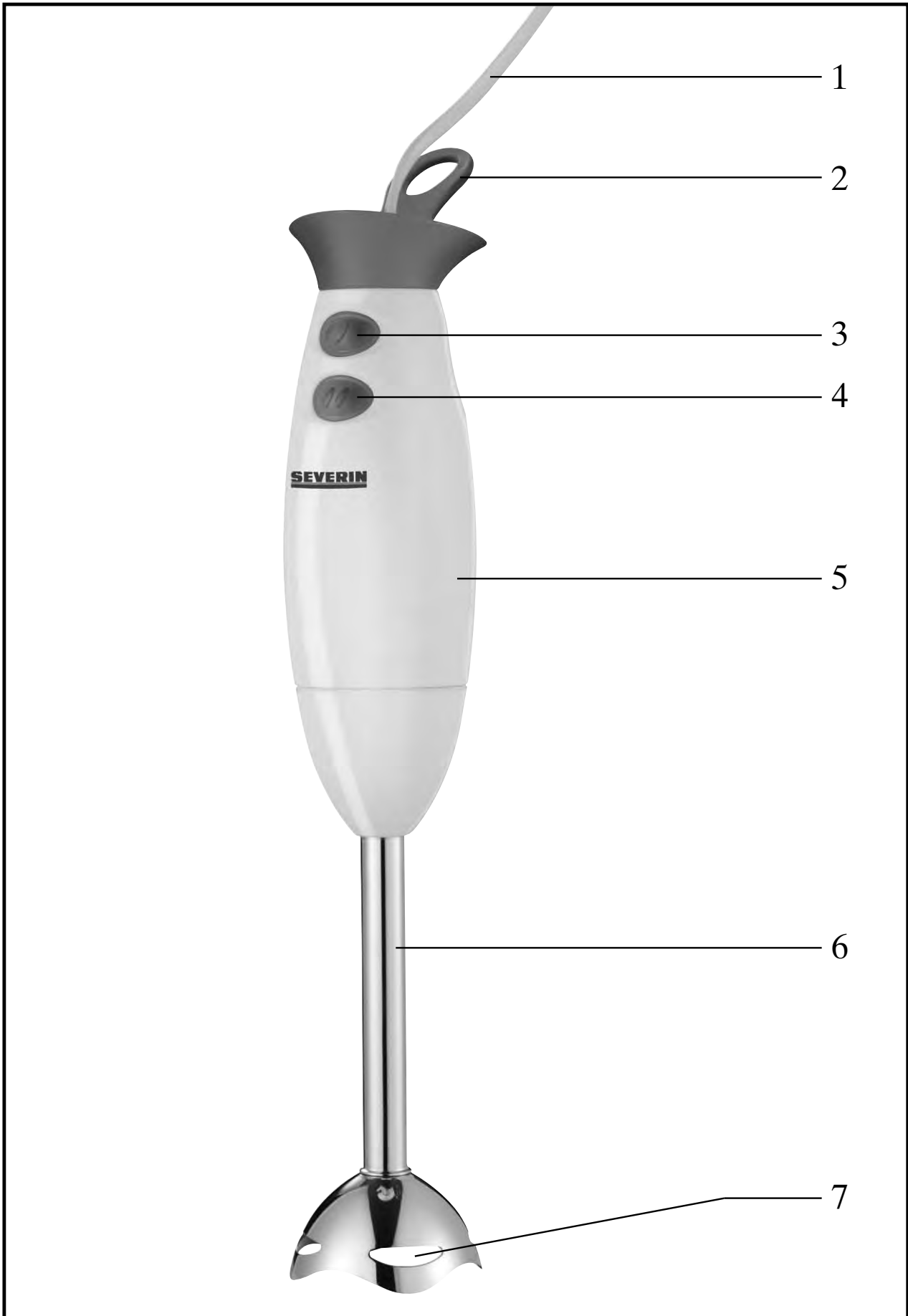
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



D

Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Anschlussleitung mit Netzstecker
2. Aufhängeöse
3. Einschalttaster I
4. Einschalttaster II
5. Motorblock
6. Mixstab
7. Messer

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehöerteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u. a. Erstickungsgefahr
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Halten Sie den Mixstab nicht in heiße Flüssigkeiten. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Sie den Mixstab montieren, entfernen oder reinigen.

Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr! Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.

- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso bei:**
 - Störungen während des Betriebes,
 - jeder Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor dem Gebrauch

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Sie können das Gerät bis zu 30 Sekunden ununterbrochen benutzen. Anschließend muss der Motor ausreichend abkühlen.

Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit 2 Tastschaltern ausgestattet.

Einschalttaster I...

niedrige Motordrehzahl.

Einschalttaster II...

hohe Motordrehzahl.

Handhabung Stabmixer

- Den Mixstab in die Stabmixeraufnahme stecken. Drücken Sie den Mixstab in die Aufnahme und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Mixstab zu verriegeln. Beachten Sie dabei die Markierungen auf dem Mixstab und dem Motorblock.
- Schneiden Sie große Fruchtstücke in 1,5 x 1,5 x 1,5 cm große Würfel.
- Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken eines Einschalttasters einschalten.
- Achten Sie darauf, dass während des Arbeitsvorganges das Gerät nicht blockiert.
- Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.
- Drehen Sie den Mixstab im Uhrzeigersinn um diesen abzunehmen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfe oder spitze Gegenstände verwenden.
 - Der Mixstab kann zur Reinigung vom Motorblock abgenommen werden. Drehen Sie hierzu den Mixstab im Uhrzeigersinn. Zum Montieren den Mixstab in die Stabmixeraufnahme drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu verriegeln.
 - Das Messer zur Reinigung mit warmem fließendem Wasser abspülen. Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie das Messer zusätzlich mit einer Bürste.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind

ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



Hand Blender

Dear Customer

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarisation

1. Power cord with plug
2. Hanging loop
3. Operating button I
4. Operating button II
5. Drive unit
6. Blender unit
7. Blade unit

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- Do not allow the unit or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- To prevent damage to the appliance, do not attempt to blend hot liquids.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket before fitting, removing or cleaning the blender unit.
The blade is extremely sharp. To prevent injuries, take special care when handling these parts.
After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
 - in case of any malfunction
 - during cleaning of the appliance.
- During operation, the unit should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

- Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section **General Care and Cleaning**.

Short-time operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 30 seconds, when it should be allowed sufficient time to cool down.

Operating button

The blender is equipped with two operating buttons.

Operating button I - low power

Operating button II - high power

Blender operation

- Push the blender unit into its mounting and lock it by turning it anti-clockwise, observing the markings on the blender unit and drive unit.
- Any pieces of fruit should be cut into smaller cubes measuring about 1.5 cm.
- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Push the blender unit well down into the ingredients in the bowl before using one of the operating buttons to switch the unit on.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Always remove the plug from the wall socket after use.
- To detach the blender unit, turn it clockwise to unlock before pulling out.

General care and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with

a slightly damp, lint-free cloth.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- For cleaning purposes, the blender can be detached from the drive unit by turning it clockwise. To re-fit the blender unit, push it into its mounting and lock it by turning anti-clockwise.
- The blade can be cleaned under warm tap water.
- If necessary, a suitable brush may also be used to clean the blade.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Mixer

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Cordon d'alimentation avec fiche
2. Boucle de suspension
3. Interrupteur I
4. Interrupteur II
5. Bloc moteur
6. Pied
7. Couteau

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer.

Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

Importantes consignes de sécurité

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur quelconque.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, ne mixez pas de liquides chauds.
- Veuillez toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise murale avant d'installer, de retirer ou de nettoyer le pied.
La lame est extrêmement acérée. Pour prévenir tout risque de blessure, maniez ces éléments avec extrême précaution. Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
 - en cas de défaillance quelconque
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface résistante aux rayures.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement tous les éléments détachables de la manière indiquée au paragraphe "Entretien et nettoyage".

Temps de fonctionnement

L'appareil est conçu pour mixer des aliments dans les quantités moyennes nécessaires pour les besoins ménagers ; il peut fonctionner sans interruption pendant 30 secondes maximum, puis doit rester éteint suffisamment longtemps pour pouvoir refroidir.

Interrupteur

Le mixer est doté de 2 fonctions commandées par deux interrupteurs.

Interrupteur de fonction I

- puissance moyenne

Interrupteur de fonction II

- puissance maxi.

Fonctionnement du mixer

- Fixez le pied sur le bloc moteur et faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller, en faisant correspondre le symbole sur le pied avec celui du bloc moteur.
- Les fruits doivent être coupés en petits morceaux mesurant environ 1,5 cm.
- Utilisez toujours un récipient approprié à la tâche. Un récipient à paroi hautes et à fond plat est préférable.
- Branchez la fiche sur une prise murale.
- Plongez le mixer au milieu des ingrédients dans le récipient avant d'appuyer sur un des interrupteurs de fonction pour mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixer du mélange.

- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.
- Pour détacher le pied, faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller avant de le tirer.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas laver le bloc moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Pour le nettoyage, le pied peut être détaché du bloc moteur en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour le réinstaller, insérez-le dans le bloc moteur en appuyant et faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
- La lame peut être nettoyée à l'eau chaude du robinet.
- Si nécessaire, une brosse adaptée peut être également employée pour nettoyer la lame.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des

ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving

1. Snoer met stekker
2. Ophangoog
3. Schakelaar I
4. Schakelaar II
5. Aandrijfunit
6. Blenderunit
7. Mesunit

Aansluiting

Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of

instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Om schade aan het apparaat te voorkomen moet men nooit proberen hete vloeistoffen te mengen.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker van het stopcontact voordat men de blenderunit past, verwijderd, of schoonmaakt. Het mes is zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen moet men extra oppassen wanneer men deze hanteert. Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
 - het apparaat niet juist werkt
 - men het apparaat schoonmaakt.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het

serviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voor het eerste gebruik

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie **Algemeen onderhoud en schoonmaken**.

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden huishoudelijk voedsel; het kan zonder onderbreking gebruikt worden voor een maximale tijd van 30 seconden. Hierna moet men het voldoende tijd laten afkoelen.

Schakelaar

De blender is uitgerust met 2 gebruiksknoppen.

Gebruiksknop I - lage power

Gebruiksknop II - hoge power

Blender gebruik

- Druk de blenderunit in de montering en sluit het door het linksom vast te draaien, observeer de markering op de blenderunit en aandrijfunit.
- Stukken met fruit moeten in kleine blokjes van ongeveer 1.5 cm gesneden worden.
- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Druk de blenderunit omlaag in de schaal met de ingrediënten voordat men op èèn van de gebruiksknoppen drukt om het apparaat aan te zetten.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingredienten haalt.

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.
- Om de blenderunit te onkoppelen, draai het rechtsom los voordat men het uit te montering trekt.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfunit mag schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Om schoon te maken, kan de blenderunit losgekoppeld worden door deze rechtsom te draaien. Om de blenderunit terug te plaatsen, druk het in de montering en draai het linksom vast.
- Het mes mag schoongemaakt worden onder warm kraanwater.
- Wanneer nodig, mag een daarvoor geschikte borstel gebruikt worden om het mes schoon te maken.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een

consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

ⓔ Batidora con picadora

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Elementos componentes

1. Cable de alimentación con clavija
2. Presilla de colgar
3. Botón de mando I
4. Botón de mando II
5. Unidad de transmisión
6. Unidad batidora
7. Cuchilla

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por

su propia seguridad.

- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Para no dañar el aparato, no utilice la batidora para procesar líquidos calientes.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared antes de incorporar, retirar o limpiar la unidad batidora.

La cuchilla es extremadamente afilada. Para evitar heridas, tenga muchísimo cuidado al manejar estas piezas.

Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.

- **Desenchufe el aparato siempre después del uso, y también**
 - si hay una avería y
 - durante la limpieza.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia posventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Antes de usarla por primera vez

- Antes de usar la batidora por primera vez, todas las partes desmontables deben limpiarse como viene indicado en la sección **Mantenimiento y Limpieza General**.

Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; se puede poner en marcha sin interrupción durante 30 segundos como máximo, y luego debe esperar el tiempo necesario para que se enfríe.

Botón de mando

La batidora está dotada de dos botones operativos.

Botón operativo I - baja potencia

Botón operativo II - alta potencia

Funcionamiento de la batidora

- Empuje la unidad batidora sobre la unidad de transmisión para acoplarla y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj, siguiendo las señales de la unidad batidora y la unidad de transmisión.
- Los trozos de fruta se deben cortar en forma de cubos pequeños de aproximadamente 1.5 cm.
- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Enchufe el cable en una toma de corriente apropiada.
- Empuje la unidad batidora hacia abajo sobre los ingredientes del recipiente antes de pulsar unos de los botones operativos para encender el aparato.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté estorbado durante su funcionamiento.
- En cuanto suelta el botón de mando, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de

la mezcla.

- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.
- Para extraer la unidad batidora, gírela en sentido de las agujas del reloj para desbloquearla antes de extraerla.

Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- Para proceder a su limpieza, puede separar la unidad batidora de la unidad de transmisión girándola en el sentido de las agujas del reloj. Para volver a montar la unidad batidora, empújela sobre la unidad de transmisión y gírela en el sentido contrario de las agujas del reloj.
- La cuchilla se puede limpiar bajo el grifo de agua templada.
- Cuando sea necesario, puede utilizar un cepillo adecuado para limpiar la cuchilla.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o

manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.



Frullatore a mano

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione

1. Cavo di alimentazione con spina
2. Occhiello per appendere l'apparecchio
3. Interruttore I
4. Interruttore II
5. Unità motore
6. Gruppo frullatore
7. Gruppo lame

Collegamento alla rete

Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

Importanti cenni di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.

- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Per evitare danni all'apparecchio, non cercate di frullare liquidi bollenti.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di inserire, rimuovere o pulire il gruppo frullatore. La lama è estremamente tagliente. Per evitare di ferirvi, maneggiate questi elementi con estrema cautela. Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia completamente arrestato. Non toccate nessun elemento in movimento.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
 - in caso di cattivo funzionamento
 - durante ogni pulizia.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso commerciale.
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare pericoli, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela. Ne troverete gli indirizzi in appendice al presente manuale.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Dovendo usare l'apparecchio per la prima volta, pulitene accuratamente tutti i componenti rimovibili come descritto al punto **Manutenzione generale e pulizia**.

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è pensato per la lavorazione di alimenti nelle quantità medie dell'uso domestico; può essere utilizzato in modo continuo per un periodo non superiore ai 30 secondi, dopodiché è necessario aspettare per un tempo sufficiente perché si raffreddi.

Interruttore

Il frullatore è provvisto di 2 interruttori per il funzionamento:

Interruttore di funzionamento I

- bassa potenza

Interruttore di funzionamento II

- alta potenza.

Funzionamento del frullatore

- Inserite il gruppo frullatore nel punto di montaggio e bloccatelo con una rotazione in senso antiorario, rispettando i segni riportati sul gruppo frullatore e sull'unità motore.
- Eventuali pezzi di frutta devono essere tagliati a dadini di circa 1,5 cm.
- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Immergete il gruppo frullatore negli ingredienti all'interno del recipiente prima di azionare uno qualsiasi degli interruttori per l'accensione dell'apparecchio.
- Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dal composto.

- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.
- Per smontare il gruppo frullatore, ruotatelo in senso orario e sbloccatelo tirandolo verso l'esterno.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua l'unità motore oppure il cavo di alimentazione e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.
- Per pulire il frullatore, potete staccarlo dall'unità motore ruotandolo in senso orario. Per rimontare il gruppo frullatore, reinsertelo nel punto di montaggio e bloccatelo con una rotazione in senso antiorario.
- Il gruppo lama può essere pulito sotto l'acqua calda corrente.
- Se necessario, potete utilizzare uno spazzolino adatto per pulire la lama.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli

apparecchi vengono aperti o manomessi da
Centri non da noi autorizzati.



Stavblender

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Apparatets dele

1. Ledning med stik
2. Ophæng
3. Betjeningsknap I
4. Betjeningsknap II
5. Motordel
6. Blenderaggregat
7. Blenderkniv

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blenderens typeskilt.

Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra

emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.

- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
 - For at undgå at beskadige apparatet, må man aldrig forsøge at blende varm væske.
 - Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden påsætning, aftagning eller rengøring af blenderaggregatet.
- Kniven er ekstremt skarp. For at undgå skader må der udvises særlig stor forsigtighed i håndteringen af stavblenderen.

Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved bevægelige dele.

- **Tag altid ledningen ud af stikkontakten efter brug og også**
 - i tilfælde af at apparatet ikke fungerer rigtigt
 - ved rengøring af apparatet.
- Under betjeningen bør apparatet placeres på en ridsefast overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug

- Inden apparatet tages i brug første gang må de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet **Generel rengøring og vedligehold.**

Kort tids betjening

Stavblenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 30 sekunder uden afbrydelse, og den bør derefter få tilstrækkelig tid til at køle af.

Betjeningsknapperne

Blenderen er udstyret med to betjeningsknapper.

Betjeningsknap I - lav hastighed

Betjeningsknap II - høj hastighed

Betjening af blenderen

- Skub blenderaggregatet ind i monteringsåbningen og lås det fast ved at dreje det mod uret, samtidig som der holdes øje med markeringerne på blenderaggregatet og motordelen.
- Al frugt bør skæres i mindre stykker på ca. 1,5 cm.
- Brug altid en passende skål til bearbejdningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Placer blenderaggregatet i skålen med ingredienserne inden en af betjeningsknapperne benyttes til at tænde for apparatet.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Blenderaggregatet tages af ved at dreje det med uret, indtil det kan trækkes af.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan rengøres med en

letfugtig, fnugfri klud.

- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- I forbindelse med rengøringen kan blenderaggregatet tages af motordelen ved at dreje det med uret. Når blenderaggregatet skal sættes på igen, skubber man det ind i monteringsåbningen og drejer det mod uret.
- Kniven kan rengøres under varmt, rindende vand.
- Om nødvendigt kan man også benytte en egnet børste til at rengøre kniven.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Handmixer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Beskrivning

1. Elsladd med stickpropp
2. Ögla
3. Funktionsknapp I
4. Funktionsknapp II
5. Drivenhet
6. Mixerdel
7. Kniv

Anslutning till vägguttaget

Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.

- Blanda inte heta vätskor med mixern eftersom detta kan skada apparaten.

- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ut vägguttaget innan du monterar på, tar bort eller rengör mixerdelen.

Kniven är ytterst vass. För att undvika skador bör man vara speciellt försiktig när man handskas med den.

När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.

- **Drag alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt**

- **vid eventuellt fel**

- **under rengöring av apparaten**

- Under användningen bör mixern placeras på ett risptåligt underlag.

- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.

- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen

- Innan apparaten används för första gången, bör alla löstagbara delar tvättas enligt avsnittet **Skötsel och rengöring**.

Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala mängder mat i hemmet; den kan

användas utan uppehåll i högst 30 sekunder och bör därefter tillåtas svalna under tillräckligt lång tid.

Funktionsknappar

Mixern är utrustad med två funktionsknappar.

Funktionsknapp I - Låg effekt

Funktionsknapp II - Hög effekt

Mixerns användning

- Tryck mixerdelen på plats och lås den genom att vrida den motsols. Observera markeringarna på mixer- och drivenheten.
- Fukt bör skäras i små bitar på ca 1,5 cm.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du trycker på en av funktionsknapparna för att starta enheten.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.
- Lossa mixerdelen genom att vrida den medsols för att låsa upp den innan du drar ut den.

Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.

- Då du vill rengöra mixern tar du loss mixerdelen från drivenheten genom att vrida den medsols. Montera den på plats igen genom att trycka in den och lås den genom att vrida den motsols.
- Kniven kan rengöras i varmt vatten.
- Vid behov kan också en lämplig borste användas för att rengöra kniven.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Sauvasekoitin

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Laitteen osat

1. Verkkoliitäntäjohdin ja pistoke
2. Ripustuskoukku
3. Käyttöpainike I
4. Käyttöpainike II
5. Käyttöosa
6. Sekoitinosa
7. Teräosa

Verkkoliitäntä

Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa tehosekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä.

Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran

vuoksi.

- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Jotta laitteen vaurioituminen vältetään, älä yritä käyttää sitä kuuman nesteen sekoitukseen.
- Kytke laitteesta aina virta ja irrota pistoke seinäpistorasiasta ennen sekoitinosan irrottamista tai puhdistamista. Terä on erittäin terävä. Käsitellessäsi teriä varo vahingoittamasta itseäsi. Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt, äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- **Poista pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja myös**
 - vian sattuessa
 - laitetta puhdistettaessa.
- Käytettäessä laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Jos laite vahingoittuu seurauksena väärinkäytöstä, tai siksi että annettuja käyttöohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Ennen ensikäyttöä

- Ennen laitteen ensikäyttöä, kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa **Puhdistus- ja hoito-ohjeet** annettujen neuvojen mukaisesti.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu kotitalouksissa käytettävien ruokamäärien käsittelyyn; sitä voidaan käyttää tauotta korkeintaan 30 sekunnin ajan, jonka jälkeen sen on annettava jäähtyä riittävästi.

Käyttöpainike

Sauvasekoittimessa on kaksi käyttöpainiketta.

Käyttöpainike I - matala teho

Käyttöpainike II - täysi teho

Sauvasekoittimen käyttö

- Työnnä sekoitinosa asennuskohtaansa ja lukitse se kiertämällä sitä vastapäivään ja kiinnittämällä huomiota sekoitinosaan ja käyttöosassa oleviin merkintöihin.
- Kaikki hedelmäpalat on leikattava pienemmiksi kuutioiksi, joiden mitat ovat noin 1,5 cm.
- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Kytke pistoke sopivaan seinäpistorasiaan.
- Paina sekoitinosa alas ruoka-ainesten joukkoon ennen laitteen kytkemistä päälle yhdellä käyttöpainikkeista.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että se tukkeutuu käytön aikana.
- Laite lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Sekoitinosa irrotetaan kiertämällä sitä myötäpäivään ennen sen vetämistä irti.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa moottoriosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.

- Älä puhdistaa konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.

- Sekoitinosa voidaan tarvittaessa irrottaa käyttöosasta kiertämällä sitä myötäpäivään. Sekoitinosa asennetaan takaisin paikalleen työntämällä se asennuskohtaansa ja kiertämällä vastapäivään.
- Terä voidaan puhdistaa lämpimässä, juoksevassa hanavedessä.
- Tarvittaessa terän puhdistukseen voidaan myös käyttää sopivaa harjaa.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi



Ręczny mikser elektryczny

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Opis ogólny

1. Przewód zasilający z wtyczką
2. Pętka do zawieszania
3. Włącznik I
4. Włącznik II
5. Korpus z napędem
6. Mieszadło
7. Element tnący

Podłączanie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej miksera.

Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub

umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Aby nie uszkodzić urządzenia, nie używać go do mieszania gorących potraw lub płynów.
- Przed przystąpieniem do składania, rozkładania lub czyszczenia urządzenia, należy zawsze je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Ostrze tnące jest bardzo ostre. Aby uniknąć skaleczeń, należy obchodzić się z nimi z wielką ostrożnością. Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu czynności smażenia, oraz**
 - **gdy zauważymy usterki urządzenia**
 - **i przed przystąpieniem do czyszczenia**
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadarapania.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeżeli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania urządzenia lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie

naprawy sprzętu elektrycznego muszą być przeprowadzane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy je wysłać do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy wymontować wszystkie jego zdejmowalne części i wyczyścić je według instrukcji w punkcie **Konserwacja ogólna i czyszczenie.**

Krótki czas operacyjny miksera

Urządzenie przeznaczone jest do typowego użytku domowego i może pracować bez przerwy przez maksimum 30 sekund – po tym czasie należy odczekać, aż wystarczająco ostygnie.

Włącznik

Mikser wyposażony jest w 2 włączniki

Włącznik I - niska prędkość

Włącznik II - wysoka prędkość

Instrukcja obsługi miksera

- Nałożyć mieszadło na oprawkę i zablokować je kręcąc w lewo, zwracając uwagę na symbole na mieszadle i korpusie z napędem.
- Owoce przeznaczone do miksowania należy najpierw pokroić w półtoracentymetrowe kostki.
- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera włożyć końcówkę mieszadła w środek pojemnika ze składnikami.
- Uważać, aby element czynnościowy mógł

obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.

- Urządzenie wyłącza się natychmiast po zwolnieniu włącznika. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjmować z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.
- Aby zdjąć mieszadło, przekręcić je w prawo w celu odblokowania, a następnie pociągnąć.

Czyszczenie i konserwacja ogólna.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, zespołu napędowego ani przewodu sieciowego nie wolno myć wodą, ani też zanurzać ich w wodzie. Zespół napędowy można wytrzeć wilgotną ściereczką nie pozostawiającą osadów.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych i roztworów, jak również ostrych narzędzi czyszczących.
- Mieszadło można odcepić od korpusu z napędem w celu umycia, przekręcając je w prawo. Aby ponownie nałożyć mieszadło, nasunąć je na oprawkę i zablokować przekręcając w lewo.
- Ostrze można myć pod gorącą bieżącą wodą.
- W razie potrzeby ostrze można wyczyścić odpowiednią szczoteczką.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach

gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



Μπλέντερ χειρός

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
2. Θηλιά κρεμάσματος
3. Κουμπί λειτουργίας I
4. Κουμπί λειτουργίας II
5. Μονάδα κίνησης
6. Μονάδα μπλέντερ
7. Λεπίδα

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Φροντίζετε να βεβαιώνετε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων/ διαβαθμίσεων του μπλέντερ.

Αυτό το προϊόν συμβαδίζει με τις υποχρεωτικές οδηγίες της ΕΕ περί χαμηλών τάσεων.

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με

μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Για να μη γίνει ζημιά στη συσκευή, μην προσπαθήσετε να αναμίξετε ζεστό υγρό.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν τοποθετείτε, αφαιρείτε ή καθαρίζετε το μπλέντερ.
Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε τα εξαρτήματα αυτά.
Αφού σβήσετε τη συσκευή, περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.
- **Βγάξτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα μετά την χρήση, και επίσης - σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.**
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που ανθεκτικές σε σημάδια και γδαρσίματα.
- Ουδεμία ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας.

- Η συσκευή αυτή είναι για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείνουμε όλες οι επιδιορθώσεις, όπως η αλλαγή του καλωδίου, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε, στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στην τελευταία παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για πρώτη φορά, όλα τα εξαρτήματα που αφαιρούνται πρέπει να καθαριστούν πολύ καλά σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ποσοτήτων τροφίμων ενός μέσου νοικοκυριού. Μπορεί να λειτουργεί χωρίς διακοπή για 30 δευτερόλεπτα το πολύ. Κατόπιν, πρέπει να την αφήνετε να κρυώσει για επαρκή χρόνο.

Κουμπί λειτουργίας

Το μπλέντερ έχει 2 πλήκτρα λειτουργίας.

Κουμπί λειτουργίας I - χαμηλή ισχύς

Κουμπί λειτουργίας II - υψηλή ισχύς

Λειτουργία μπλέντερ

- Σπρώξτε το μπλέντερ μέσα στη βάση του και περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να το ασφαλίσετε, παρατηρώντας τις ενδείξεις στο μπλέντερ και τη μονάδα κίνησης.
- Πρέπει να κόψετε οποιαδήποτε κομμάτια φρούτων σε μικρότερα κομμάτια περίπου 1,5 εκατοστών.

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Σπρώξτε το μπλέντερ κάτω, μέσα στα συστατικά στο μπολ πριν χρησιμοποιήσετε ένα από τα κουμπιά λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπωλ και τίποτα δεν την εμποδίζει/μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
- Βγάζετε πάντα την πρίζα από τον τοίχο
- Για να απασφαλίσετε το μπλέντερ, γυρίστε το δεξιόστροφα για να το απασφαλίσετε πριν το τραβήξετε προς τα έξω.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, δυνατά διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.
- Για τον καθαρισμό, μπορείτε να βγάλετε το μπλέντερ από τη μονάδα κίνησης περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Για να τοποθετήσετε ξανά το μπλέντερ, σπρώξτε το μέσα στη βάση του και ασφαλίστε το περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη λεπίδα

κάτω από τρεχούμενο ζεστό νερό στη βρύση.

- Αν απαιτείται, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κατάλληλη βούρτσα για να καθαρίσετε τη λεπίδα.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



Ручной блендер

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Устройство

1. Шнур питания с вилкой
2. Петля для подвешивания
3. Кнопка управления I
4. Кнопка управления II
5. Привод
6. Мини-измельчитель
7. Нож

Включение в сеть

Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности

- повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности электроприбора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с

ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.

- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Ребенок может надеть пакет на голову и задохнуться!
- Не допускайте прикосновения электроприбора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- Чтобы не допустить повреждения электроприбора, не пытайтесь смешивать горячую жидкость.
- Всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из стенной розетки перед установкой, снятием или чисткой мини-измельчителя. У данного электроприбора очень острый нож. Соблюдайте осторожность при обращении с этой частью, чтобы не получить травму. После выключения всегда дожидайтесь полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- **Всегда извлекайте вилку из розетки после использования, а также:**
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой электроприбора.
- При эксплуатации прибор должен находиться на устойчивой к царапинам поверхности.
- Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования электроприбора или

несоблюдения положений данного руководства.

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированный персонал. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением

Перед первым применением электроприбора следует тщательно очистить все его съемные части в соответствии с указаниями раздела «Общий уход и чистка».

Работа в кратковременном режиме

Данный электроприбор рассчитан на обработку усредненного количества продуктов, потребляемых в семье; его можно использовать непрерывно в течение не более 30 секунд, после чего нужно дать ему остыть в течение достаточного времени.

Кнопки управления

На блендере имеется 2 кнопки управления:

- кнопка управления I - предназначена для работы в режиме малой мощности;
- кнопка управления II - предназначена для работы в режиме большой мощности.

Эксплуатация

- Вставьте мини-измельчитель в гнездо на корпусе привода и зафиксируйте его, повернув против часовой стрелки и следя при этом за совмещением рисок на мини-измельчителе и корпусе привода.
- Фрукты должны быть нарезаны на маленькие кубики размером не более 1,5 куб. см.
- При эксплуатации электроприбора всегда используйте подходящую емкость. Лучше всего подходит высокая емкость с плоским дном.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку.
- Перед включением блендера при помощи одной из кнопок управления погрузите мини-измельчитель в ингредиенты, находящиеся в чаше.
- Убедитесь, что мини-измельчитель вращается в чаше свободно и что его не заедает при работе.
- Как только кнопка управления будет отпущена, блендер выключится. Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя, прежде чем извлечь мини-измельчитель из смеси ингредиентов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации электроприбора.
- Чтобы отсоединить мини-измельчитель, сначала освободите его, повернув по часовой стрелке, а затем извлеките из гнезда на корпусе привода.

Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой электроприбора.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод или шнур питания и не погружайте их в воду. Привод

можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.

- Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки электроприбора.
- Для облегчения чистки можно отсоединить мини-измельчитель от корпуса привода, повернув его по часовой стрелке. Чтобы установить мини-измельчитель на место, вставьте его в гнездо на корпусе привода и зафиксируйте, повернув против часовой стрелки.
- Нож блендера можно вымыть в теплой проточной воде.
- При необходимости нож можно почистить пригодной для этой цели щеткой.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между

потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o.
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4,
1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO.
LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building,
Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01
253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen
Tlf. 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис

123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

SEVERIN

I/M No.: 8254.0000